

3 Naboth lhe respondeo: Deos me guarde, que eu te dê a herança de meus pais.

4 Veio pois Achab para sua casa todo agastado, e encolerizado por causa d'esta palavra, que Naboth Jezrahelita lhe dissera: Eu te não darei a herança de meus pais. E deitando-se na sua cama, voltou o rosto para a parede, e não comeo pão.

5 E Jezabel, sua mulher, vindo ter com elle, lhe disse: Pois que he isto? Donde te vem esta tristeza? E porque não comes pão?

6 Elle lhe respondeo: Falli a Naboth de Jezrahel, e lhe disse: Dá-me a tua vinha, e eu ta pagarei a dinheiro; ou, se assim te faz mais conta, dar-te-hei por ella outra melhor. E elle me respondeo: Eu te não darei a minha vinha.

7 Então lhe disse Jezabel, sua mulher: Grande authorityde he a tua, e bem governas o reino de Israel. Levanta-te, come, e socega o teu espirito; que eu te darei a vinha de Naboth de Jezrahel.

8 Logo escreveo ella cartas em nome d'Achab, as quaes sellou com o sello do Rei, e as enviou aos velhos, e aos primeiros da cidade de Naboth, que habitavão com elle.

9 E o teor das cartas era este: Publicai hum jejum, e fazei assentar Naboth entre os primeiros do povo.

10 E ganhou contra'elle dous homens, filhos de Belial, que profrão hum falso testemunho, dizendo: Naboth blasfemou contra Deos, e contra o Rei: e trazei-o fóra, e apedrejai-o, e assim morra.

11 Os velhos, e os primeiros da cidade de Naboth, que vivião com elle, fizeram o que Jezabel lhes havia mandado, e o que continhão as cartas, que ella lhes enviára.

12 Publicarão hum jejum, e fizeram assentar Naboth entre os primeiros do povo.

13 E tendo feito vir dous homens, filhos do diabo, os fizeram assentar defronte d'elle: e estes dous, como homens diabolicos, derão testemunho contra Naboth diante da assemblea, dizendo: Naboth blasfemou contra Deos, e contra o Rei: e em consequencia d'este testemunho, o fizeram levar fóra da cidade, e o matarão ás pedradas.

14 E mandarão logo dizer a Jezabel: Naboth foi apedrejado, e morreo.

15 E Jezabel, tendo ouvido que Naboth fôra apedrejado, e morrêra, foi dizer a Achab: Vai, e faze-te senhor da vinha de Naboth de Jezrahel, que te não quiz fazer a vontade, nem dar-ta pelo que valia: porque Naboth já não vive, mas he morto.

16 Achab, tendo ouvido que Naboth era morto, hia para a vinha de Naboth de Jezrahel para se apossar d'ella.

17 A este tempo dirigio o Senhor a sua palavra a Elias Thesbita, e lhe disse:

18 Vai encontrar-te com Achab, Rei

d'Israel, que está em Samaria: porque eis-ahi vai elle á vinha de Naboth, para se fazer senhor d'ella:

19 E tu lhe fallarás n'estes termos: Eis-aqui o que diz o Senhor: Tu o mataste, e em sima te senhoreaste do que era seu. E depois accrescentarás: Eis-aqui o que diz o Senhor: Neste mesmo lugar, em que os cães lambêrão o sangue de Naboth, lamberrão tambem o teu sangue.

20 E Achab disse a Elias: Em que achaste tu que eu fosse teu inimigo? Elias lhe respondeo: Eu o achei em tu seres vendido, para fazeres o mal aos olhos do Senhor.

21 Eis-ahi farei eu cahir o mal sobre ti; eu te arrancarei a ti, e á tua posteridade de sima da terra; e eu matarei da casa d'Achab até o que ourina á parede, e des do primeiro até o ultimo d'Israel.

22 E tratarei a tua casa, como a casa de Jeroboão, filho de Nabat, e como a casa de Baása, filho d'Ahia: porque as tuas acções me provocarão a ira, e fizeste peccar a Israel.

23 Tambem de Jezabel pronunciou o Senhor esta sentença: Os cães comerão a Jezabel no campo de Jezrahel.

24 Se Achab morrer na cidade, comello-hão os cães: e se morrer no campo, comello-hão as aves do Ceo.

25 Achab pois não teve semelhante em maldade, como quem fôra vendido para fazer o mal aos olhos do Senhor: porque Jezabel, sua mulher, o incitou:

26 E tornou-se tão abominavel, que seguia os idolos dos Amorrheos, que o Senhor exterminou diante dos filhos d'Israel.

27 Achab, tendo ouvido estas palavras, rasgou os seus vestidos, cobrio a sua carne de hum cilicio, jejuou, e dormio com o sacco, e andou de cabeça baixa.

28 Então dirigio o Senhor a sua palavra a Elias Thesbita, e lhe disse:

29 Não viste a Achab humilhado diante de mim? Porque elle pois se humilhou por minha causa, não farei eu cahir o mal, em quanto elle viver; mas em tempo de seu filho fal-lo-hei cahir sobre a sua casa.

#### CAPITULO XXII.

*Achab, e Josafat se ligão contra os Syros.*

*Os falsos Profetas de Achab predizem a victoria. Micheas lhe prediz a sua morte. Achab morre. Ochozias lhe succede. Morre tambem Josafat, e succede-lhe Jorão.*

**D**EPOIS d'isto passarão-se tres annos sem haver guerra alguma entre a Syria, e Israel.

2 Mas ao terceiro anno veio Josafat, Rei de Juda, ter com o Rei d'Israel.

3 (E o Rei d'Israel disse aos seus servos: Ignorais vós que Ramoth de Galaad he nossa, e não curamos de a recobrar das mãos do Rei da Syria?)

4 E o Rei d'Israel disse a Josafat: Querás tu vir comigo á guerra contra Ramoth de Galaad?

5 Josaphat respondeo ao Rei d'Israel: Tu podes dispôr de mim, como de ti mesmo: o meu povo, e o teu povo são hum mesmo: e a minha cavallaria he tua cavallaria. E accrescentou, fallando com o Rei d'Israel: Consulta hoje, te peço, a vontade do Senhor.

6 O Rei d'Israel pois ajuntou os seus Profetas, que erão perto de quatrocentos, e lles disse: Devo eu ir á guerra contra Ramoth de Galaad, ou deixar-me estar quieto? Elles lhe respondêrão: Vai, e o Senhor a entregará nas mãos do Rei.

7 Mas Josafat disse: Não ha aqui nenhum Profeta do Senhor para nós o consultarmos por elle?

8 E o Rei d'Israel respondeo a Josafat: Ficou hum homem, por quem nós podemos consultar o Senhor: mas eu o aborreço, porque elle me não profetiza o bem, mas o mal: este he Micheas, filho de Jemla. Josafat lhe disse: O'Rei, não falles assim.

9 Chamou pois o Rei d'Israel hum eunucho, e lhe disse: Traze-me aqui depressa a Micheas, filho de Jemla.

10 E o Rei d'Israel, e Josafat, Rei de Juda, estavam n'uma eira, junto á porta de Samaria, assentados cada hum no seu throno, vestidos com huma magnificencia real; e todos os Profetas profetavão diante d'elles.

11 Sedecias, filho de Chanaana, se fez tambem huns córnos de ferro, e disse: Eis-aqui o que diz o Senhor: Com estes córnos baterás tu, e agitarás a Syria, até a destruires de todo.

12 E todos os Profetas profetavão o mesmo, e dizião: Vai contra Ramoth de Galaad, e marcha felizmente; e o Senhor a entregará nas mãos do Rei.

13 Aquelle porém, que tinha sido enviado a chamar Micheas, lhe disse: Eis-ahi todos os Profetas, que nas suas respostas todos a huma voz predizem bom successo ao Rei: sejam pois as tuas palavras semelhantes ás d'elles, e a tua predicção favoravel.

14 Micheas lhe respondeo: Viva o Senhor, que eu não direi senão o que o Senhor me disser.

15 Appresentou-se pois Micheas diante do Rei, e o Rei lhe disse: Micheas, devemos nós ir á guerra contra Ramoth de Galaad, ou deixarmos-nos estar quedos? Micheas lhe respondeo: Vai, e marcha felizmente; e o Senhor a entregará nas mãos do Rei.

16 Accrescentou o Rei: Eu te conjuro huma, e outra vez em Nome do Senhor, que me não falles senão a verdade.

17 E Micheas lhe disse: Eu vi todo o Israel disperso pelos montes, como ovelhas

que não tem pastor: e o Senhor disse: Elles não tem Conductor: torne cada hum em paz para sua casa.

18 (Disse então o Rei d'Israel para Josafat: Não te disse eu, que este homem nunca me profetiza o bem, mas sempre o mal?)

19 Micheas porém accrescentou: Por isso ouve a palavra do Senhor: Eu vi o Senhor assentado sobre o seu throno, e todo o exercito do Ceo ao redor d'elle á direita, e á esquerda:

20 E o Senhor disse: Quem enganará a Achab, Rei d'Israel, para que elle marche contra Ramoth de Galaad, e perea? E hum disse huma cousa, e outro outra.

21 Mas hum espirito se adiantou; e appresentando-se diante do Senhor, lhe disse: Eu enganarei a Achab. E o Senhor lhe disse: De que modo?

22 E elle respondeo: Eu irei, e serei hum espirito mentiroso na boca de todos os seus Profetas. E o Senhor lhe disse: Tu o enganarás, e prevalecerás: sahe, e faze-o assim.

23 Eis-aqui pois agora pôz o Senhor hum espirito de mentira na boca de todos os teus Profetas, que estão aqui, e o Senhor pronunciou o mal contra ti.

24 Ao mesmo tempo se chegou Sedecias, filho de Chanaana, a Micheas, e lhe deo huma bofetada na maçã do rosto, e lhe disse: Logo a mim largou-me o Espirito do Senhor, e só a ti he que elle fallou?

25 E Micheas lhe disse: Tu o verás no dia, que andares de camara em camara, para te esconderes.

26 Então disse o Rei d'Israel: Tomai a Micheas, e levai-o a casa de Amon, Governador da cidade, e a casa de Joás, filho d'Amelech;

27 E dizei-lhes: Eis-aqui o que o Rei ordena: Mettei este homem na cadeia, e sustentai-o com pão de dor, e com agua de tribulação, até que eu volte em paz.

28 E Micheas lhe disse: Se tu voltares em paz, não fallou o Senhor por mim. E continuou: Ouvi, povos todos.

29 Marcharão pois o Rei d'Israel, e Josafat, Rei de Juda, contra Ramoth de Galaad.

30 Entretanto o Rei d'Israel disse a Josafat: Tóma as armas, e entra no combate com os teus vestidos. Mas o Rei d'Israel mudou de trajo, antes de dar a batalha.

31 Ora o Rei de Syria tinha dado esta ordem aos trinta e dous Capitães das suas carroças: Não pelejeis contra este, nem aquelle; mas atacai sómente o Rei d'Israel.

32 Os Capitães das carroças pois, tendo visto a Josafat, imaginarão que elle era o Rei d'Israel; e, tendo cahido sobre elle, o apertavão: então clamou Josafat.

33 E os Capitães das carroças conhecerão que aquelle não era o Rei d'Israel, e cessarão de o atacar.

34 Entretanto aconteceu que hum homem, tendo embebido no seu arco huma seta, atirou com ella á ventura, e a seta foi dar no Rei d'Israel, e o atravessou entre o bofe, e o estomago. E elle disse para o seu cocheiro: Toma a volta, e tira-me do exercito; porque estou gravemente ferido.

35 Durou a batalha todo o dia, e o Rei d'Israel na sua carroça estava voltado para os Syros, e morreo de tarde; e o sangue da ferida corria pelo seio da carroça.

36 E antes que se pozesse o Sol, tocou hum pregoeiro a trombeta por todo o exercito, e disse: Cada hum volte para a sua cidade, e para a sua terra.

37 Morto pois o Rei, foi levado a Samaria, e alli o enterrão.

38 Lavarão a sua carroça e as redeas na piscina de Samaria, e os cães lambêrão o seu sangue, conforme a palavra, que o Senhor havia pronunciado.

39 O resto das acções d'Achab, e tudo o que elle fez, a casa de marfim, que fabricou, e todas as cidades, que fundou, não está tudo escrito no Livro dos Annaes dos Reis d'Israel?

40 Dormio pois Achab com seus pais; e reinou em seu lugar Ochozias, seu filho.

41 E Josafat, filho d'Asa, tinha começado a reinar sobre Juda no quarto anno d'Achab, Rei d'Israel.

42 Tinha elle trinta e cinco annos, quando começou a reinar; e reinou vinte e cinco annos em Jerusalem: sua mãe chamava-se Azuba, e era filha de Salai.

43 E elle andou em todos os caminhos d'Asa, seu pai, e não se apartou d'elles: e

fez o que era recto, e justo diante do Senhor.

44 Não destruiu com tudo os altos: porque ainda o povo sacrificava, e queimava incenso nos altos.

45 E Josafat teve paz com o Rei d'Israel.

46 O mais das acções de Josafat, todos os seus feitos, e todas as suas guerras, não está tudo escrito no Livro dos Annaes dos Reis de Juda?

47 Extirpou tambem da terra os restos dos effeminados, que tinham ficado do tempo de seu pai Asa.

48 E então não havia Rei constituido em Edom.

49 E o Rei Josafat tinha preparado huma frota para a pôr no mar, a fim de se fazer á véla para Ophir por causa do ouro: mas não poderão lá ir os navios; porque se destroçárão em Asiongaber.

50 Então disse Ochozias, filho d'Achab, a Josafat: Deixa ir os meus servos embarcados com os teus. Mas Josafat não quiz.

51 E dormio Josafat com seus pais, e foi sepultado com elles na cidade de David seu pai: e Jorão, seu filho, reinou em seu lugar.

52 Ochozias porém, filho d'Achab, começou a reinar sobre Israel em Samaria, no anno dezesete de Josafat, Rei de Juda; e reinou sobre Israel dous annos.

53 E elle obrou o mal diante do Senhor, e andou no caminho de seu pai, e de sua mãe, e no caminho de Jeroboão, filho de Nabat, que fez peccar a Israel.

54 Servio tambem a Baal, e o adorou, e irritou o Senhor, Deos d'Israel, com todas, e com as mesmas cousas, que seu pai tinha feito.

## REIS, LIVRO QUARTO;

CHAMADO EM HEBRAICO

### SEGUNDO LIVRO DOS MALACHINS.

#### CAPITULO I.

*Moab sacode o Jugo d'Israel. Ochozias manda consultar a Beelzebub sobre a sua doença. Elias lhe prediz que morrerá. Este Principe manda gente, que lhe prenda Elias. Morte d'Ochozias. Succede-lhe Jorão.*

**D**EPOIS da morte d'Achab, sacudio Moab o jugo d'Israel.

2 Succedeo tambem que Ochozias, tendo cahido pelas grades de hum quarto alto, que tinha em Samaria, ficou d'ahi muito maltratado: e enviou messageiros, dizendolhes: Ide, consultai a Beelzebub, deos d'Accaron, se poderei eu convalescer d'esta minha molestia.

3 Ao mesmo tempo o Anjo do Senhor fallou a Elias Thesbita, e lhe disse: Vai sahir ao encontro aos messageiros do Rei